

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 25.11.2010  
KOM(2010) 689 v konečném znění

2010/0334 (NLE)

Návrh

### **ROZHODNUTÍ RADY**

**o podpisu jménem Unie a prozatímním používání protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Na základě příslušného zmocnění Rady<sup>1</sup> vedla Komise jménem Evropské unie jednání se Seychelskou republikou za účelem obnovení protokolu k Dohodě o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu. Po těchto jednáních byl dne 3. června 2010 parafován nový protokol, jenž byl pozměněn výměnou dopisů dne 29. října 2010. Nový protokol má časovou platnost tři roky od přijetí tohoto rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním používání protokolu a po skončení platnosti současného protokolu dne 17. ledna 2011.

Postup týkající se podpisu a prozatímního používání nového protokolu byl zahájen současně s postupem vztahujícím se na rozhodnutí Rady o uzavření nového protokolu se souhlasem Evropského parlamentu a s postupem vztahujícím se na nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv získaných na základě uvedeného protokolu mezi členské státy.

Postoj Komise při jednání vycházel mimo jiné z výsledků *ex post* hodnocení současného protokolu, které provedli nezávislí odborníci v květnu 2010.

Nový protokol je v souladu se záměry dohody o partnerství v odvětví rybolovu, jejímž cílem je posílení spolupráce mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou a zavedení rámce pro partnerství, v němž se má v zájmu obou stran rozvíjet politika udržitelného rybolovu a odpovědného využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Seychelské republiky.

Obě strany se dohodly na spolupráci při provádění politiky Seychelské republiky v odvětví rybolovu a budou za tímto účelem pokračovat v politickém dialogu o příslušných programech.

Na základě nového protokolu činí celkový finanční příspěvek na celé období 16 800 000 EUR. Tuto částku tvoří: a) částka 3 380 000 EUR ročně, která odpovídá referenčnímu množství 52 000 tun ročně, a b) částka 2 220 000 EUR ročně, která představuje dodatečný příspěvek EU na podporu rybářské a námořní politiky Seychelské republiky. Evropská plavidla lovcí tuňáky získají rybolovná práva pro 48 plavidel lovicích pomocí košelkových nevodů a 12 plavidel lovicích pomocí dlouhých lovných šňůr, tedy celkem pro 60 plavidel.

Na tomto základě Komise navrhuje, aby Rada prostřednictvím svého rozhodnutí schválila podepsání uvedeného protokolu jménem Unie a jeho prozatímní používání.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutí Rady č. 9755/2010 ze dne 31. května 2010.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu jménem Unie a prozatímním používání protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 43 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise<sup>2</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 5. října 2006 přijala Rada nařízení Rady (ES) č. 1562/2006 o uzavření Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu<sup>3</sup>.
- (2) Platnost protokolu k uvedené dohodě o partnerství, jež je v současné době v platnosti, skončí dne 17. ledna 2011.
- (3) Evropská unie se Seychelskou republikou vyjednala nový protokol k dohodě o partnerství, který přiznává plavidlům EU právo rybolovu ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo jurisdikci Seychelské republiky ve věcech rybolovu. Aby byla zajištěna kontinuita rybolovných činností plavidel Evropské unie, má být protokol prozatímně používán v souladu se svým článkem 13.
- (4) Výsledkem těchto jednání bylo parafování protokolu dne 3. června 2010.
- (5) Nový protokol by měl být podepsán a měl by být prozatímně používán, dokud nebudou dokončeny postupy pro jeho formální uzavření,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### *Článek 1*

Jménem Evropské unie se uděluje oprávnění podepsat protokol k Dohodě o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu, s výhradou jeho uzavření.

---

<sup>2</sup> Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> Nařízení Rady č. 1562/2006 ze dne 5. října 2006, Úř. věst. L 290, 20.10.2006.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

#### *Článek 2*

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné protokol jménem Evropské unie podepsat, s výhradou jeho uzavření.

#### *Článek 3*

Protokol se používá prozatímně v souladu se svým článkem 13, dokud nebudou dokončeny postupy pro jeho uzavření.

#### *Článek 4*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem svého přijetí.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu*  
*předseda/předsedkyně*  
*[...]*

## **PROTOKOL,**

### **kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu**

#### *Článek 1*

#### *Doba používání a rybolovná práva*

1. Rybolovná práva přiznaná podle článku 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu se stanoví na dobu tří (3) let takto:
  - a) 48 oceánských plavidel lovicích tuňáka pomocí košelkových nevodů a
  - b) 12 plavidel lovicích u hladiny na dlouhé lovné šňůry.
2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 5 a 6 tohoto protokolu.
3. Podle článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu a článku 7 tohoto protokolu smějí plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie provozovat rybolovnou činnost v seychelských vodách pouze za předpokladu, že mají oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu v souladu s jeho přílohou.

#### *Článek 2*

#### *Finanční příspěvek – způsoby vyplácení*

1. Celkový finanční příspěvek uvedený v článku 7 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na období uvedené v článku 1 činí 16 800 000 EUR na celou dobu platnosti tohoto protokolu.
2. Tento celkový finanční příspěvek tvoří:
  - a) částka 3 380 000 EUR ročně za přístup do výlučné ekonomické zóny Seychel odpovídající referenčnímu množství 52 000 tun ročně a
  - b) zvláštní částka 2 220 000 EUR ročně na podporu a provádění odvětvové rybářské a námořní politiky Seychelské republiky.
3. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 3, 4, 5 a 6 tohoto protokolu.
4. Celkovou částku stanovenou v odst. 2 písm. a) a b) tohoto článku (tj. 3 380 000 EUR podle písmene a) a 2 220 000 EUR podle písmene b)) vyplácí Evropská unie každý rok během doby používání tohoto protokolu. Platba na první rok se provede nejdéle do třiceti dnů po vstupu protokolu v platnost a na následující roky nejpozději ke dni výročí tohoto protokolu.
5. Pokud celkové množství tuňáků ulovených plavidly Evropské unie ve výlučné ekonomické zóně Seychel přesáhne 52 000 tun za rok, bude částka ročního finančního příspěvku za přístupová práva zvýšena o 65 EUR za každou tunu ulovenou navíc. Celková roční částka vyplacená Evropskou unií však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v odst. 2 písm. a) (6 760 000 EUR). Pokud úlovky plavidel Evropské unie ve výlučné

ekonomické zóně Seychel přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, dlužná částka za množství přesahující tento limit je vyplacena v následujícím roce v souladu s ustanoveními přílohy.

6. Seychelská republika má plnou svobodu při nakládání s finančním příspěvkem uvedeným v čl. 2 odst. 2 písm. a).
7. Finanční příspěvek se zasílá na jediný účet státní pokladny Seychelské republiky, který je veden u seychelské centrální banky. Číslo účtu upřesní seychelské orgány.

### *Článek 3*

#### *Podpora odpovědného a udržitelného rybolovu v seychelských vodách*

1. Jakmile tento protokol vstoupí v platnost, nejdéle však tři měsíce po tomto datu, se Evropská unie a Seychelská republika dohodnou ve smíšeném výboru stanoveném v článku 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na víceletém odvětvovém programu a jeho prováděcích pravidlech, zejména pokud jde o:
  - a) roční a víceleté pokyny pro využití konkrétní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2 písm. b);
  - b) roční a víceleté cíle, kterých se má dosáhnout ve snaze o postupné zavedení odpovědného a udržitelného rybolovu s ohledem na priority seychelské vnitrostátní rybářské a námořní politiky a dalších politik, jež souvisejí s podporou odpovědného a udržitelného rybolovu, včetně chráněných mořských oblastí, nebo na něj mají vliv;
  - c) kritéria a postupy pro hodnocení každoročních výsledků.
2. Každou navrženou změnu ve víceletém odvětvovém programu schvalují obě strany v rámci smíšeného výboru.
3. Seychely mohou v případě potřeby na provádění víceletého programu každoročně přidělit k finančnímu příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) dodatečnou částku. Toto přidělení prostředků se oznamuje Evropské unii.

### *Článek 4*

#### *Vědecká spolupráce při odpovědném rybolovu*

1. Obě strany se zavazují, že budou podporovat odpovědný rybolov v seychelských vodách, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která v těchto vodách rybolov provozují.
2. Během období používání tohoto protokolu Evropská unie a Seychely vyvíjejí maximální úsilí, aby se sledoval stav rybolovných zdrojů ve výlučné ekonomické zóně Seychel.
3. Obě strany vyvíjejí maximální úsilí, aby se respektovala usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) týkající se zachování a odpovědného řízení rybolovných zdrojů.
4. Na základě doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, jakož i na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek a případně výsledků společných

vědeckých setkání podle článku 4 dohody o partnerství v odvětví rybolovu mohou obě strany vést vzájemné konzultace ve smíšeném výboru uvedeném v článku 9 zmíněné dohody a v případě potřeby přijmout po vzájemné dohodě opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů Seychelské republiky.

#### Článek 5

##### *Úprava rybolovných práv po vzájemné dohodě*

1. Rybolovná práva podle článku 1 mohou být po vzájemné dohodě upravena, pokud z doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu vyplývá, že touto úpravou bude zajištěno udržitelné řízení populací tuňáka a tuňákovitých v Indickém oceánu.
2. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. a) úměrně a *pro rata temporis* upraví. Celková roční částka vyplacená Evropskou unií však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. a).
3. Obě strany se vzájemně informují o změnách své rybářské politiky a souvisejících právních předpisů.

#### Článek 6

##### *Nová rybolovná práva*

1. V případě, že rybářská plavidla Evropské unie projeví zájem o rybolovné činnosti, které nejsou uvedeny v článku 1 dohody o partnerství v odvětví rybolovu, strany se před možným udělením oprávnění pro jakékoli takové činnosti vzájemně konzultují a případně se dohodnou na podmínkách těchto rybolovných činností, včetně provedení odpovídajících změn tohoto protokolu a jeho přílohy.
2. Strany by měly podporovat experimentální rybolov, zejména pokud jde o málo využívané hlubinné druhy žijící v seychelských vodách. Za tímto účelem se strany na žádost jedné z nich vzájemně konzultují a v jednotlivých případech určí druhy, podmínky a další příslušné parametry.
3. Strany provozují experimentální rybolov v souladu s parametry, na nichž se v případě potřeby dohodly formou správního ujednání. Oprávnění k experimentálnímu rybolovu by mělo být dohodnuto nejvýše na dobu 6 měsíců.
4. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly kladné výsledky, může seychelská vláda udělit loďstvu Evropské unie rybolovná práva na nové druhy na dobu do uplynutí platnosti tohoto protokolu. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu se z toho důvodu zvýší. Poplatky a podmínky pro majitele plavidel uvedené v příloze budou odpovídajícím způsobem upraveny.



*Článek 7*  
*Podmínky upravující rybolovné činnosti – ustanovení o výlučnosti*

Aniž je dotčeno ustanovení článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu, mohou plavidla Evropské unie provozovat rybolov v seychelských vodách, pouze pokud mají platné oprávnění k rybolovu vystavené Seychelskou republikou na základě tohoto protokolu a jeho přílohy.

*Článek 8*  
*Pozastavení a přezkoumání platby finančního příspěvku*

1. Bez ohledu na ustanovení článku 9 tohoto protokolu dojde v následujících případech po vzájemné konzultaci stran k přezkoumání nebo pozastavení plateb finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b), a to pokud jsou ke dni pozastavení plateb v plné výši uhrazeny veškeré splatné částky od Evropské unie:
  - a) rybolovným činnostem ve výlučné ekonomické zóně Seychel brání mimořádné okolnosti s výjimkou přírodních živlů;
  - b) v odvětvových pokynech některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;
  - c) zjistí-li Evropská unie porušení podstatných a základních prvků stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, týkajících se lidských práv, po postupu vymezeném články 8 a 96 uvedené dohody. V takovém případě jsou veškeré rybolovné činnosti plavidel EU pozastaveny.
2. Evropská unie si vyhrazuje právo po vyhodnocení a konzultacích ve smíšeném výboru podle článku 3 tohoto protokolu zcela nebo částečně pozastavit platbu zvláštního příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b), pokud se zjistí, že výsledky poskytnuté podpory pro odvětvovou politiku se podstatným způsobem odchyľují od rozpočtového programu.
3. Platba finančního příspěvku a rybolovné činnosti mohou být znovu zahájeny poté, co se situace vrátí do stavu před výskytem výše uvedených okolností, a pokud s tím po vzájemné konzultaci obě strany souhlasí.

*Článek 9*  
*Pozastavení používání protokolu*

1. Na podnět jedné ze stran dojde po vzájemné konzultaci a dohodě stran v rámci smíšeného výboru stanoveného v článku 9 dohody k pozastavení používání tohoto protokolu v těchto případech:
  - a) rybolovným činnostem ve výlučné ekonomické zóně Seychel brání mimořádné okolnosti s výjimkou přírodních živlů;
  - b) Evropská unie neprovede platby podle čl. 2 odst. 2 písm. a) z důvodů, na něž se nevztahuje článek 8 tohoto protokolu;
  - c) dojde-li mezi stranami ke sporu o výklad a provádění tohoto protokolu a jeho přílohy, který nelze urovnat;

- d) pokud se některá ze stran neřídí ustanoveními tohoto protokolu a jeho přílohy;
  - e) v odvětvových pokynech některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;
  - f) zjistí-li některá ze stran porušení podstatných a základních prvků stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, týkajících se lidských práv, po postupu vymezeném články 8 a 96 uvedené dohody;
  - g) nebylo-li dodrženo prohlášení Mezinárodní organizace práce o zásadách a základních právech při práci uvedené v čl. 3 odst. 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu.
2. Pozastavení provádění protokolu je podmíněno písemným oznámením dotyčné strany o jejím záměru nejméně tři měsíce před datem, kdy má pozastavení nabýt účinku.
  3. V případě pozastavení provádění protokolu pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnout smírného narovnání sporu. Je-li takového narovnání dosaženo, provádění protokolu se znovu zahájí a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo používání protokolu pozastaveno.

*Článek 10  
Vnitrostátní právní předpisy*

1. Na činnost rybářských plavidel Evropské unie v seychelských vodách se vztahují vnitrostátní právní a správní předpisy Seychelské republiky, nestanoví-li tento protokol a jeho příloha jinak.
2. Orgány Seychelské republiky oznámí Evropské komisi případné změny právních předpisů nebo nové právní předpisy v oblasti rybářské politiky.

*Článek 11  
Doba platnosti*

Tento protokol a jeho příloha se používají po dobu tří (3) let počínaje dnem prozatímního používání v souladu s článkem 13, nejsou-li v souladu s článkem 12 vypovězeny.

*Článek 12  
Vypovězení*

1. V případě vypovězení tohoto protokolu oznámí dotyčná strana písemně druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy má vypovězení nabýt účinku.
2. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

*Článek 13  
Prozatímní používání*

Tento protokol a jeho příloha se prozatímně používají ode dne jejich podpisu.

*Článek 14*  
*Vstup v platnost*

Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

## PŘÍLOHA

### PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY EVROPSKÉ UNIE VE VODÁCH SEYCHELSKÉ REPUBLIKY

#### KAPITOLA I - OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S ŘÍZENÍM

##### *Oddíl 1*

##### *Žádost a udělení oprávnění k rybolovu*

1. Oprávnění k rybolovu v seychelských vodách podle protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek v souladu s Dohodou o partnerství mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu, mohou obdržet pouze způsobilá plavidla Evropské unie.
2. „Oprávněním k rybolovu“ se rozumí oprávnění či povolení provozovat rybolovné činnosti během stanoveného období, v určité oblasti nebo pro určitý druh rybolovu.
3. Způsobilé je takové plavidlo Evropské unie, jehož majiteli, veliteli, ani plavidlu samotnému není zakázán rybolov v seychelských vodách. Musí dbát zákonů Seychelské republiky a před zahájením činnosti musí mít splněny veškeré povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností ve vodách Seychel podle dohod o rybolovu uzavřených s Evropskou unií. Navíc musí splňovat ustanovení nařízení Rady č. 1006/2008 o udělování oprávnění k rybolovným činnostem.
4. Všechna plavidla Evropské unie žádající o oprávnění k rybolovu zastupuje zmocněnec s bydlištěm na Seychelách. V žádosti o oprávnění k rybolovu musí být uvedeno jméno a adresa tohoto zmocněnce.
5. Příslušné orgány Evropské unie předloží žádost každého plavidla, které si přeje provozovat rybolov na základě dohody o partnerství v odvětví rybolovu, příslušnému orgánu Seychelské republiky určenému v článku 2 dohody o partnerství v odvětví rybolovu nejméně 20 dní před datem začátku platnosti.
6. Pokud žádost o oprávnění k rybolovu nebyla předložena před začátkem platnosti podle bodu 5, může majitel plavidla žádost předložit prostřednictvím EU v průběhu platnosti, a to nejpozději 20 dnů před zahájením rybolovných činností. V takových případech je majitel plavidla povinen uhradit plnou výši poplatků vyměřených na celou dobu platnosti oprávnění k rybolovu.
7. Všechny žádosti o oprávnění k rybolovu se podávají příslušnému orgánu Seychelské republiky na formuláři vyhotoveném podle vzoru v dodatku 1 a jsou k nim přiloženy tyto dokumenty:
  - a) doklad o zaplacení poplatku na dobu platnosti oprávnění k rybolovu;
  - b) veškeré další doklady nebo osvědčení požadované na základě zvláštních ustanovení vztahujících se na dotýčný typ plavidla v souladu s tímto protokolem.

8. Poplatky se poukazují na účet stanovený seychelskými orgány.
9. Poplatky zahrnují veškeré vnitrostátní a místní poplatky s výjimkou přístavních daní a plateb za služby.
10. Oprávnění k rybolovu pro všechna plavidla se vydávají majitelům plavidel nebo jejich zmocněncům do 15 dnů poté, co příslušný seychelský orgán obdrží všechny doklady uvedené v bodě 7.  
  
Jedna kopie oprávnění k rybolovu je zaslána delegaci Unie, která je příslušná pro Seychely.
11. Oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenosné s výjimkou případů vyšší moci podle bodu 12.
12. Pokud byla prokázána vyšší moc, může být na žádost Evropské unie oprávnění k rybolovu jednoho plavidla na zbývající dobu jeho platnosti převedeno na jiné způsobilé plavidlo s obdobnými parametry bez povinnosti platit další poplatky. Pokud je však v případě plavidel lovicích na dlouhé lovné šňůry hrubá registrovaná prostornost (GRT) náhradního plavidla vyšší, doplatí se rozdíl mezi poplatky *pro rata temporis*.
13. Majitel prvního plavidla nebo jeho zmocněnec vrátí zrušené oprávnění k rybolovu příslušnému seychelskému orgánu prostřednictvím delegace Unie, která je příslušná pro Seychely.
14. Nové oprávnění k rybolovu nabývá účinku dnem, kdy majitel plavidla vrátí zrušené oprávnění k rybolovu příslušnému seychelskému orgánu. O převodu oprávnění k rybolovu je uvedomena delegace Unie, která je příslušná pro Seychely.
15. Oprávnění k rybolovu musí být vždy uloženo na palubě plavidla bez ohledu na ustanovení kapitoly VII (Kontrola) bodu 1 této přílohy.

## **Oddíl 2**

### ***Podmínky oprávnění k rybolovu – poplatky a zálohy***

1. Oprávnění k rybolovu je platné jeden rok ode dne zahájení prozatímního používání protokolu a lze ho prodloužit, jsou-li splněny podmínky pro žádost o oprávnění stanovené v oddílu 1.
2. Příslušné orgány Seychelské republiky vydávají oprávnění k rybolovu takto:
  - a) plavidla lovicí tuňáky košelkovými nevodami:
    - paušální částka 61 000 EUR na plavidlo a rok, splatná ve dvou splátkách takto:
      - 50 % při podání žádosti o oprávnění k rybolovu;
      - a 50 % během sta (100) dní ode dne začátku platnosti oprávnění k rybolovu.
    - Za mimořádných okolností v souvislosti s námořním pirátstvím, kdy jsou plavidla provozující činnost podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu ohrožena značným

bezpečnostním rizikem, jež je nutí opustit Indický oceán, posoudí obě strany možnost vyměřit v jednotlivých případech platbu *pro rata temporis* na základě individuálních žádostí majitelů plavidel zaslaných prostřednictvím Evropské komise.

b) plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry (nad 250 GRT):

– 4 200 EUR, což odpovídá částce 35 EUR za tunu za 120 tun tuňáka a tuňakovitých ryb ulovených v seychelských vodách, přičemž částka je splatná před začátkem doby platnosti;

c) plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry (pod 250 GRT):

– 3 150 EUR, což odpovídá částce 35 EUR za tunu za 90 tun tuňáka a tuňakovitých ryb ulovených v seychelských vodách, přičemž částka je splatná před začátkem doby platnosti.

3. Pokud úlovky plavidel lovicích na dlouhé lovné šňůry překročí stanovené množství, majitelé plavidel uhradí příslušným seychelským orgánům na bankovní účet stanovený seychelskými orgány odpovídající doplatek při stejné sazbě 35 EUR za tunu, a to nejpozději do 30. června téhož roku po obdržení vyúčtování poplatků.

Pokud je částka uvedená na konečném vyúčtování podle odstavce 6 nižší než záloha uvedená v odstavci 3 pro plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry, rozdíl v částkách se majiteli plavidla zpět nevyplácí.

4. Seychelské orgány vyhotoví vyúčtování poplatků splatných za předchozí kalendářní rok na základě prohlášení o úlovcích předložených plavidly Evropské unie a dalších informací, které mají seychelské orgány k dispozici.
5. Vyúčtování je odesláno Komisi před 31. březnem běžného roku. Do 15. dubna předá Komise vyúčtování současně majitelům plavidel a vnitrostátním orgánům dotyčných členských států.
6. Pokud majitelé plavidel s vyúčtováním vyhotoveným seychelskými orgány nesouhlasí, mohou se obrátit na vědecké ústavy způsobilé k ověřování statistik odlovů, např. IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) a IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar), a jednat s příslušnými seychelskými orgány, které o věci uvědomí Komisi, tak, aby konečné vyúčtování bylo stanoveno před 31. květnem běžného roku. Pokud majitelé plavidel nevznesou k uvedenému datu žádné připomínky, považuje se vyúčtování vyhotovené seychelskými orgány za konečné.

### **Oddíl 3** **Zásobovací plavidla**

1. Na zásobovací plavidla poskytující podporu rybářským plavidlům EU provozujícím činnost podle tohoto protokolu se vztahují tatáž ustanovení, poplatky a podmínky, jaké se použijí na jiná taková plavidla podle psaného práva Seychelské republiky.

2. Na zásobovací plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie se v přiměřené míře vztahuje tentýž postup pro převod žádostí o oprávnění k rybolovu, popsany v oddílu 1.

## KAPITOLA II - RYBOLOVNÉ OBLASTI

Aby se předešlo veškerým nepříznivým dopadům na drobný rybolov v seychelských vodách, nejsou rybářská plavidla Evropské unie oprávněna lovit v oblastech vymezených seychelskými právními předpisy jako oblasti vyhrazené nebo zakázané ani v pásmu tří mil kolem všech zařízení na shromažďování ryb, která instalovaly seychelské orgány a jejichž zeměpisná poloha byla sdělena zástupcům nebo zmocněncům majitelů plavidel.

## KAPITOLA III – SLEDOVÁNÍ

### *Oddíl 1*

#### *Záznamy o úlovcích*

1. Všechna plavidla, která mají oprávnění k rybolovu v seychelských vodách podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu, jsou povinna sdělovat objemy úlovků příslušnému seychelskému orgánu takto:
  - 1.1. Plavidla Evropské unie oprávněná k rybolovu v seychelských vodách vyplňují denně formulář prohlášení o úlovcích, jehož vzor je stanoven v dodatcích 2 a 3, pro každou výpravu, kterou podnikly v seychelských vodách. Formulář se vyplňuje i v případě, že úlovky byly nulové. Formulář se vyplňuje čitelně a podepisuje ho velitel plavidla nebo jeho zástupce.
  - 1.2. Pokud jde o předkládání prohlášení o úlovcích uvedeného v bodech 1.1 a 1.3, postupují plavidla Evropské unie takto:
    - pokud zajíždějí do přístavu Port Victoria, předloží vyplněný formulář seychelským orgánům do pěti (5) dnů po příplutí, případně před opuštěním přístavu, pokud odplouvají dříve než po uvedených pěti dnech;
    - ve všech ostatních případech odešlou vyplněný formulář seychelským orgánům do čtrnácti (14) dnů po příplutí do kteréhokoli jiného přístavu než Victoria.
  - 1.3. Kopie prohlášení o úlovcích musí být současně odeslány vědeckým ústavům uvedeným v kapitole I oddílu 2 bodu 6 ve stejných časových lhůtách stanovených v bodě 1.2.
2. Pro období, kdy se plavidlo nenacházelo ve výlučné ekonomické zóně Seychel, se do výše uvedeného prohlášení o úlovcích zapíše „Mimo seychelské vody“.
3. Obě strany usilují o zavedení systému záznamů o úlovcích, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše uvedených informací. Obě strany proto zváží co nejrychlejší nahrazení papírové formy prohlášení o úlovcích elektronickou verzí.

4. Pokud se po zavedení elektronického systému hlášení úlovků vyskytnou technické problémy nebo porucha systému, podávají se hlášení o úlovcích podle bodu 1.



## ***Oddíl 2***

### ***Hlášení o rybolovné činnosti: vplutí do seychelských vod a jejich opuštění***

1. Pro účely této přílohy se trvání jedné výpravy plavidla Evropské unie určuje takto:
  - buď jako období mezi vplutím do seychelských vod a jejich opuštěním,
  - nebo jako období mezi vplutím do seychelských vod a překládkou,
  - nebo jako období mezi vplutím do seychelských vod a vykládkou na Seychelách.
2. Plavidla Evropské unie oznámí seychelským orgánům nejméně tři (3) hodiny předem svůj záměr vplout do seychelských vod či je opustit a každé tři dny během své rybolovné činnosti v seychelských vodách objem úlovků během dotyčného období.
3. Při oznámení vplutí/vyplutí plavidla rovněž sdělí svoji polohu v době podávání hlášení a objemy a druhy úlovků uchovávaných na palubě. Tato hlášení jsou podávána ve formátu stanoveném v dodatku 5 faxem nebo elektronickou poštou na adresy uvedené tamtéž. Seychelské orgány však mohou plavidla lovcí u hladiny na dlouhé lovné šňůry nevybavená náležitým komunikačním zařízením této povinnosti zprostit a povolit hlášení prostřednictvím rádiového spojení.
4. Rybářská plavidla Evropské unie, o nichž se zjistí, že provozují rybolov, aniž by informovala příslušné seychelské orgány, se považují za plavidla bez oprávnění k rybolovu. V takových případech lze uplatnit postihy uvedené v kapitole VIII bodu 1.1.

## ***Oddíl 3***

### ***Vykládka***

1. Všechna plavidla zamýšlející provést vykládku úlovků v seychelských přístavech sdělí příslušnému seychelskému orgánu nejméně 24 hodin předem tyto informace:
  - jména rybářských plavidel, která mají vykládku provést;
  - hmotnost podle druhů, které budou vykládány,
  - datum vykládky,
  - příjemce vyloženého úlovku.
2. Plavidla lovcí tuňáky košelkovými nevody se snaží dodávat úlovky tuňáka do seychelské konzervárny a/nebo místnímu průmyslu za cenu na mezinárodním trhu.
3. Plavidla lovcí tuňáky košelkovými nevody, která vykládají úlovky v přístavu Port Victoria, se snaží nabídnout své vedlejší úlovky na místním trhu za zdejší tržní cenu.

#### ***Oddíl 4 Překládka***

1. Všechna plavidla zamýšlející provést překládku úlovků v seychelských vodách jsou povinna tak činit pouze v seychelských přístavech. Překládka na moři je zakázána a každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihu podle seychelského práva.
2. Majitelé plavidel nebo jejich zmocněnci musí oznámit příslušnému seychelskému úřadu nejméně 24 hodin předem tyto informace:
  - jména rybářských plavidel, která mají překládku provést,
  - jména přebírajících nákladních plavidel,
  - hmotnost podle druhů, které budou překládány,
  - den překládky.
3. Překládka se považuje za opuštění seychelských vod. Plavidla proto musí předložit příslušným seychelským orgánům prohlášení o úlovcích.

#### ***Oddíl 5 Systém sledování plavidel***

Plavidla jsou sledována mj. systémy sledování plavidel, a to bez rozdílu a v souladu s níže uvedenými ustanoveními.

1. Pro účely satelitního sledování sdělí seychelské orgány střediskům sledování lovišť (FMC) států vlajky souřadnice (šířky a délky) seychelských vod.  
  
Seychelské orgány předají tyto informace v elektronické podobě, vyjádřené ve stupních s přesností na desetinu ve formátu Wgs-84.
2. Seychelské orgány a národní střediska sledování lovišť si vymění informace o svých elektronických adresách ve formátu https nebo případně v jiných zabezpečených komunikačních protokolech a o specifikacích, které se použijí v příslušných střediscích sledování lovišť v souladu s podmínkami stanovenými v bodech 4 a 6. Tyto informace budou pokud možno obsahovat jména, telefonní a faxová čísla a elektronické adresy (internet), které je možné používat pro obecnou komunikaci mezi středisky sledování lovišť.
3. Poloha plavidel se bude určovat s přesností na méně než 100 metrů a s intervalem spolehlivosti 99 %.
4. Když plavidlo provozující rybolov na základě dohody o partnerství mezi EU a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu vpluje do seychelských vod, následná hlášení o jeho poloze předává středisko sledování lovišť státu vlajky seychelskému středisku sledování lovišť automaticky v reálném čase s četností nejméně jednou za hodinu. Tyto zprávy se nazývají hlášení o poloze.

Četnost hlášení lze změnit až na třicetiminutové intervaly, pokud je předložen přesvědčivý důkaz, že plavidlo porušuje předpisy.

- 4.1. Důkaz předloží seychelské středisko sledování lovišť spolu s žádostí o změnu četnosti středisku sledování lovišť státu vlajky a Evropské komisi. Středisko sledování lovišť státu vlajky zasílá údaje seychelskému středisku sledování lovišť automaticky v reálném čase neprodleně po obdržení žádosti.
  - 4.2. Seychelské středisko sledování lovišť neprodleně oznámí středisku sledování lovišť státu vlajky a Evropské komisi konec sledování.
  - 4.3. Středisko sledování lovišť státu vlajky a Evropská komise obdrží informace o krocích plynoucích z inspekce na základě zvláštní žádosti podle bodu 4.2.
5. Zprávy uvedené v bodě 4 se předávají elektronicky ve formátu https nebo v jiných zabezpečených komunikačních protokolech na základě předchozí dohody mezi příslušnými středisky sledování lovišť. Všechny zprávy se předávají automaticky, v reálném čase a v souladu s definicemi uvedenými v bodě 4.

Plavidlu provozujícímu činnost v seychelských vodách je zakázáno vypnout zařízení pro satelitní sledování nebo bránit v jeho provozu.

6. Pokud dojde k technickému problému nebo k poruše zařízení pro satelitní sledování umístěného na palubě rybářského plavidla, velitel plavidla sděluje informace vymezené v bodě 4 faxem nebo elektronickou poštou středisku sledování lovišť dotyčného státu vlajky od zjištění závady nebo poruchy nebo od okamžiku, kdy majitele nebo velitele plavidla informoval příslušný seychelský orgán. Pokud plavidlo setrvává v seychelských vodách, je za takových okolností dostačující alespoň jedno souhrnné hlášení o poloze každé čtyři hodiny. Toto souhrnné hlášení o poloze obsahuje záznamy polohy po hodinách zanesené velitelem plavidla v průběhu uvedených čtyř hodin. Středisko sledování lovišť státu vlajky nebo samo plavidlo předává tyto zprávy neprodleně seychelskému středisku sledování lovišť. V případě nutnosti nebo pochyb může příslušný seychelský orgán požádat dotyčné plavidlo o předávání hlášení o poloze každou hodinu. Vadné zařízení je opraveno nebo vyměněno, jakmile plavidlo ukončí rybářskou výpravu. Dokud zařízení není opraveno nebo vyměněno, nesmí se plavidlo vydat na novou rybářskou výpravu.
7. Přístrojové i programové vybavení systému sledování plavidel musí být zabezpečeno proti nežádoucím zásahům zvenčí, tj. nesmí být možné zadávat ani odesílat nepravdivé údaje o poloze ani údaje ručně přepisovat. Systém je plně automatický a neustále v provozu bez ohledu na vnější podmínky. Zařízení pro satelitní sledování je zakázáno ničit, poškozovat, činit provozuneschopným nebo do něho jakkoli jinak zasahovat.

Velitel je povinen zajistit zejména, aby:

- údaje nebyly jakkoli měněny,
- anténa nebo antény zařízení pro satelitní sledování nebyly nijak rušeny;
- zdroj napájející zařízení pro satelitní sledování nebyl žádným způsobem přerušen;

- zařízení pro sledování plavidel nebylo odstraněno z plavidla ani z místa své původní instalace;
- každá výměna zařízení pro sledování plavidel byla neprodleně oznámena příslušnému seychelskému orgánu.

Za každé porušení výše uvedených povinností může být velitel plavidla činěn odpovědným v souladu s psaným právem Seychelské republiky.

8. Střediska sledování lovišť států vlajky kontrolují sledování svých plavidel v seychelských vodách v hodinových intervalech. Pokud se sledování plavidel neprovádí podle předepsaného postupu, je o této skutečnosti neprodleně informováno seychelské středisko sledování lovišť a použije se postup uvedený v bodě 6.
9. Příslušná střediska sledování lovišť spolupracují se seychelským střediskem sledování lovišť s cílem zajistit provádění těchto ustanovení. Pokud seychelské středisko sledování lovišť zjistí, že stát vlajky nepředává údaje v souladu s bodem 4, je o této skutečnosti neprodleně informováno příslušné středisko sledování lovišť. Po přijetí tohoto oznámení je příslušné středisko sledování lovišť povinno do čtyřadvaceti (24) hodin reagovat tak, že informuje seychelské středisko sledování lovišť o důvodech nepředávání údajů a uvede přiměřenou lhůtu, ve které bude nežádoucí stav uveden do souladu s těmito ustanoveními. Pokud se tak v dané lhůtě nestane, vyřeší obě střediska sledování lovišť vzniklé problémy písemně nebo použijí ustanovení bodu 13.
10. Údaje ze sledování předávané v souladu s těmito ustanoveními používají příslušné seychelské orgány výhradně ke kontrole, řízení, sledování a vymáhání práva. Tyto údaje nelze za žádných okolností sdělovat neoprávněným třetím osobám s výjimkou písemného souhlasu dotyčného státu vlajky v individuálních případech nebo na příkaz seychelského soudu.
11. Strany se dohodly, že si na požádání vymění informace o zařízení používaném pro satelitní sledování, aby byla pro účely těchto ustanovení v plném rozsahu zajištěna slučitelnost tohoto zařízení s požadavky druhé smluvní strany.
12. Strany se dohodly, že se podle potřeby setkají za účelem přezkoumání těchto ustanovení, včetně příslušného rozboru případů poruch nebo neobvyklých situací týkajících se jednotlivých plavidel. O všech takových případech budou muset seychelské orgány informovat členské státy vlajky EU a Evropskou komisi nejméně 15 dní před datem setkání.
13. Ve věci všech sporů týkajících se výkladu nebo uplatňování těchto ustanovení vedou strany konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu.

#### **KAPITOLA IV – NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍCH POSÁDEK**

1. Každé plavidlo lovcí tuňáky pomocí košelkových nevodů je povinno najmout na výpravu do seychelských vod nejméně dva seychelské námořníky, které se souhlasem majitele plavidla vybere zmocněnec pro plavidlo ze seznamu předloženého příslušným seychelským orgánem.

2. Majitelé plavidel se snaží najímat i další seychelské námořníky.
3. Majitel plavidla nebo zmocněnec sdělí příslušnému seychelskému orgánu jména a další osobní údaje seychelských námořníků najatých na dotyčné plavidlo, včetně jejich postavení v posádce.
4. Na námořníky najaté na plavidla EU se automaticky vztahuje prohlášení Mezinárodní organizace práce o zásadách a základních právech při práci. To se týká zejména svobody sdružování a faktického uznání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.
5. Pracovní smlouvy seychelských námořníků, jejichž kopie obdrží podepsané strany, se uzavírají mezi zmocněncem/zmocněnci majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory či zástupci v poradní součinnosti s příslušnými seychelskými orgány. Tyto smlouvy zaručují námořníkům účast v režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, úrazového a zdravotního pojištění, jakož i důchodového zabezpečení.
6. Mzdu seychelským námořníkům vyplácejí majitelé plavidel. Mzdy jsou stanoveny před vydáním oprávnění k rybolovu na základě vzájemné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zmocněnci a příslušnými seychelskými orgány. Mzdové podmínky nabídnuté seychelským námořníkům však nesmějí být horší než mzdové podmínky, které platí pro domácí seychelské posádky vykonávající podobné povinnosti, a za žádných okolností nesmějí být horší než standardy Mezinárodní organizace práce.
7. Pro účely vynucování a uplatňování seychelského pracovního práva je zmocněnec majitele plavidla považován za místního zástupce majitele plavidla. Smlouva uzavřená mezi zmocněncem a námořníky obsahuje rovněž podmínky návratu do vlasti a zápočet penzijních dávek, které námořníkům náleží.
8. Každý námořník najatý plavidly Evropské unie se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se námořník nedostaví v dohodnutém čase na dohodnuté místo k nalodění, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti tohoto námořníka najmout.
9. Pokud počet seychelských námořníků na palubě plavidel lovcích tuňáky pomocí košelkových nevodů nedosahuje minimálního počtu stanoveného v bodě 1 z jiných důvodů než z důvodu uvedeného v předchozím bodě, je majitel plavidla povinen zaplatit paušální částku, která je násobkem počtu dní, po které jeho loďstvo provozovalo činnost v seychelských vodách, přičemž počet dní se určí podle vplutí prvního plavidla a vylutí posledního plavidla, a pevné denní sazby ve výši 20 EUR. Tato paušální částka je splatná seychelským orgánům nejpozději 90 dnů po skončení platnosti oprávnění k rybolovu.
10. Uvedené prostředky se použijí na výcvik námořníků/rybářů na Seychelách a poukazují se na účet určený seychelskými orgány.

## KAPITOLA V – POZOROVATELÉ

1. Obě strany uznávají význam dodržování závazků plynoucích z usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu 10/04, pokud jde o program vědeckého pozorování.
2. Za účelem dodržení závazků se v souvislosti s pozorovateli uplatňují následující ustanovení s výjimkou případů prostorového omezení vzhledem k bezpečnostním požadavkům:
  - 2.1. Plavidla oprávněná k rybolovu v seychelských vodách podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu přijmou na palubu pozorovatele sledující dodržování závazků, určené seychelskými orgány za níže uvedených podmínek.
    - 2.1.1. Na žádost seychelských orgánů přijmou rybářská plavidla Evropské unie na palubu jednoho pozorovatele, a považují-li to seychelské úřady za vhodné a nezbytné, dva pozorovatele, které určí zmíněné orgány.
    - 2.1.2. Seychelské orgány sestaví seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele a seznam pozorovatelů určených k přijetí na palubu. Tyto seznamy se aktualizují. Evropské komisi jsou předávány neprodleně po jejich sestavení a poté z důvodu jejich případné aktualizace každé tři měsíce.
    - 2.1.3. Seychelské orgány sdělí majitelům dotyčných plavidel nebo jejich zmocněncům jméno pozorovatele určeného k nalodění na jejich plavidlo nejméně 15 dní před datem jeho plánovaného nalodění.
3. Čas, který pozorovatel stráví na palubě, určují seychelské orgány, v zásadě by však neměl překročit dobu nezbytnou ke splnění jeho povinností. Seychelské orgány informují majitele plavidel nebo jejich zmocněnce o této době při oznámení jména pozorovatele určeného k nalodění na dotyčné plavidlo.
4. Podmínky, za nichž jsou pozorovatelé bráni na palubu, dohodnou majitelé plavidel nebo jejich zmocněnci se seychelskými orgány po oznámení seznamu plavidel určených k nalodění pozorovatele.
5. Do dvou týdnů a s desetidenním předstihem sdělí dotyční majitelé plavidel, ve kterých seychelských přístavech a v které dny mají v úmyslu vzít pozorovatele na palubu.
6. V případě, že je pozorovatel naloděn v zahraničním přístavu, nese jeho cestovní náklady majitel plavidla. Pokud by plavidlo se seychelským pozorovatelem (nebo dvěma seychelskými pozorovateli) na palubě opustilo seychelské vody, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění co nejrychlejšího návratu pozorovatelů na Seychely.
7. Pokud se pozorovatel nedostaví v dohodnutém čase na dohodnuté místo a pokud tak neučiní ani do dvanácti hodin po dohodnutém čase, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít pozorovatele na palubu.

8. S pozorovateli se na palubě jedná jako s lodními důstojníky. Plní tyto úkoly:
  - 8.1. sledují rybolovné činnosti plavidel;
  - 8.2. ověřují polohu plavidel provádějících rybolovné operace;
  - 8.3. pořizují záznamy o používaných rybolovných zařízeních;
  - 8.4. ověřují údaje o úlovcích v seychelských vodách, které jsou zaznamenány do lodního deníku;
  - 8.5. ověřují procentní podíl vedlejších úlovků a odhadují množství výmětů;
  - 8.6. jednou týdně hlásí údaje o rybolovu faxem, elektronickou poštou nebo za použití jiného komunikačního prostředku, včetně objemu úlovků a vedlejších úlovků na palubě odlovených v seychelských vodách.
9. Velitelé plavidel přijmou veškerá přiměřená opatření k zajištění fyzické bezpečnosti a ochrany pozorovatelů během jejich pobytu na palubě.
10. Podobně platí, že jsou podle možností pozorovatelům dána k dispozici veškerá zařízení potřebná k výkonu jejich povinností. Velitel jim umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jejich povinností, k dokladům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména k rybářskému a lodnímu deníku, a také do částí plavidla, které jsou nezbytné k usnadnění plnění jejich úkolů.
11. Při pobytu na palubě pozorovatelé:
  - 11.1. učiní veškeré náležité kroky k tomu, aby jejich nalodění a přítomnost na palubě plavidla nerušily ani neomezovaly rybolovné činnosti,
  - 11.2. berou ohled na materiál a zařízení na palubě a na důvěrnost všech dokumentů dotyčného plavidla.
12. Na konci pozorovatelské mise a před opuštěním plavidla vypracuje pozorovatel zprávu o činnosti pro příslušné seychelské orgány s kopií pro Evropskou komisi a opatří ji svým podpisem. Při vylodění pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli plavidla.
13. Majitelé plavidel na vlastní náklady zajistí pozorovatelům ubytování a stravu za stejných podmínek jako důstojníkům plavidla.
14. Plat pozorovatele a příslušné zdanění zajišťují příslušné seychelské orgány.

## **KAPITOLA VI – PŘÍSTAVNÍ ZAŘÍZENÍ, ZÁSOBOVÁNÍ A SLUŽBY**

Plavidla Evropské unie podle možností zajišťují veškeré zásoby a služby, které potřebují pro svou činnost, na Seychelách. Seychelské orgány stanoví po dohodě s majiteli plavidel podmínky používání zařízení přístavu a případně i podmínky pro zásobování a služby.

## KAPITOLA VII – KONTROLA

Plavidla dodržují psané právo Seychelské republiky, týkající se lovných zařízení a jejich technických specifikací a všechna ostatní technická opatření vztahující se na rybolovné činnosti, jakož i opatření pro zachování a řízení rybolovných zdrojů a další opatření přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu.

### 1. Seznam plavidel

Evropská unie aktualizuje seznam plavidel, kterým bylo vydáno oprávnění k rybolovu podle tohoto protokolu. Tento seznam se oznamuje seychelským orgánům pověřeným kontrolou rybolovu neprodleně po jeho vyhotovení a pokaždé, kdy je aktualizován.

### 2. Kontrolní postupy

2.1. Velitelé rybářských plavidel Evropské unie provozujících rybolovné činnosti v seychelských vodách spolupracují s každým pověřeným seychelským úředníkem provádějícím inspekci a kontrolu rybolovných činností.

2.2. Aniž jsou dotčena ustanovení psaného práva Seychelské republiky, mělo by za účelem větší bezpečnosti inspekčních postupů probíhat nalodování tak, aby inspekční můstek a inspektoři byli jasně identifikováni jako pověřeni seychelští úředníci.

2.3. Seychelská republika může Evropské unii nebo jím určenému subjektu povolit, aby ke sledování činností plavidel EU, včetně překládky, během kontrol na pevnině vyslaly inspektory EU.

2.4. Po skončení inspekce je možné doplnit vlastní připomínky k inspekční zprávě, kterou podepíší všechny osoby, jež se inspekce účastnily, včetně velitele plavidla. Veliteli plavidla je předána jedna kopie inspekční zprávy.

2.5. Přítomnost pověřených úředníků na palubě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jejich povinností.

3. Velitelé rybářských plavidel Evropské unie provádějících vykládku nebo překládku v seychelských přístavech umožní a usnadní pověřeným seychelským úředníkům inspekci těchto činností. Po skončení inspekce je veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

4. Pokud nejsou dodržena ustanovení této kapitoly, vyhrazuje si seychelská vláda právo pozastavit oprávnění k rybolovu plavidlu, které ustanovení porušilo, dokud nesplní příslušné náležitosti, a zároveň uplatnit postihy stanovené ve stávajících právních předpisech Seychelské republiky. O věci je zpraven členský stát vlajky a Evropská komise.



## Kapitola VIII – Vymáhání práva

1. Postihy
  - 1.1. Nedodržení kteréhokoli ustanovení výše uvedených kapitol, opatření v oblasti řízení a zachování živých mořských zdrojů, jakož i psaného práva Seychelské republiky podléhá sankcím v souladu s psaným právem Seychelské republiky.
  - 1.2. O každém postihu, jakož i všech souvisejících skutečnostech je neprodleně a plně informován členský stát vlajky a Evropská komise.
  - 1.3. Pokud má postih formu pozastavení nebo odebrání oprávnění k rybolovu, může Evropská komise na zbývající dobu platnosti pozastaveného nebo odebraného oprávnění požádat o jiné oprávnění k rybolovu pro plavidlo jiného majitele náhradou za pozastavené nebo odebrané oprávnění.
2. Zastavení a zadržení rybářských plavidel

Seychelské orgány informují do 48 hodin delegaci Unie, která je příslušná pro Seychely, a stát vlajky o zastavení a/nebo zadržení rybářského plavidla plujícího pod vlajkou členského státu Evropské unie a provozujícího rybolov ve výlučné ekonomické zóně Seychel na základě dohody o partnerství v odvětví rybolovu a předají jim kopii inspekční zprávy s uvedením okolností a důvodů vedoucích k zastavení a/nebo zadržení plavidla.
3. Postup při výměně informací v případě zastavení a/nebo zadržení plavidla
  - 3.1. Po přijetí výše uvedených informací se uskuteční informační setkání Evropské komise s příslušnými seychelskými orgány, pokud možno za účasti zástupce dotyčného členského státu, přičemž se dbá lhůt a postupů právních řízení stanovených psaným právem Seychelské republiky, které se vztahují na zastavení a/nebo zadržení plavidla.
  - 3.2. Na tomto setkání si strany vzájemně vymění všechny relevantní dokumenty nebo informace, které napomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Majitel plavidla nebo jeho zmocněnec je informován o výsledku setkání a o všech opatřeních, která ze zastavení a/nebo zadržení plavidla vyplývají.
4. Smírné řešení případů zastavení a/nebo zadržení plavidla
  - 4.1. Dotyčné strany se pokusí předpokládané porušení ustanovení řešit smírem. Smírné narovnání je třeba uzavřít nejdéle tři pracovní dny po zastavení a/nebo zadržení plavidla v souladu s psaným právem Seychelské republiky.
  - 4.2. V případě smírného narovnání se stanoví výše pokuty v souladu s psaným právem Seychelské republiky. Pokud není smírné narovnání možné, přikročí se k právnímu řízení.
  - 4.3. Plavidlo je uvolněno a jeho velitel propuštěn poté, co byly splněny závazky plynoucí ze smírného narovnání a skončilo právní řízení.

5. Evropská komise je prostřednictvím delegace Unie informována o jakémkoli zahájeném řízení a uložených sankcích.

**SEYCHELLES LICENSING AUTHORITY (seychelský orgán udělující oprávnění  
k rybolovu)**

**P.O.BOX 3**

**Victoria, Mahe**

**Seychelská republika**

**Telefon: 28 34 44 Telefax: 22 42 56 E-mail: ceo@sla.sc**

---

**ŽÁDOST O OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU PRO ZAHRANIČNÍ PLAVIDLO**

Jméno žadatele \_\_\_\_\_  
Identifikační č. společnosti \_\_\_\_\_  
Obchodní/poštovní adresa \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_  
Jméno majitele plavidla nebo nájemce, liší-li se od jména žadatele \_\_\_\_\_

**ÚDAJE O PLAVIDLE**

Jméno kapitána \_\_\_\_\_  
Přístav registrace \_\_\_\_\_  
Název plavidla \_\_\_\_\_ Registrační číslo \_\_\_\_\_  
Typ plavidla \_\_\_\_\_ Č. IMO \_\_\_\_\_  
Č. IOTC \_\_\_\_\_ Č. OPRT \_\_\_\_\_  
Délka plavidla (m) \_\_\_\_\_ Šířka plavidla (m) \_\_\_\_\_  
Hrubá registrovaná prostornost \_\_\_\_\_ Čistá registrovaná prostornost \_\_\_\_\_  
Typ a výkon motoru \_\_\_\_\_  
Rádiová volací značka \_\_\_\_\_ Frekvence \_\_\_\_\_

**Popis povolených rybolovných činností:** \_\_\_\_\_

**Cílové druhy tuňáka a tuňákovitých:** \_\_\_\_\_

**Rybolovné oblasti:** VŠECHNY OBLASTI KROMĚ OBLASTÍ VYMEZENÝCH  
PŘEDPISY V ODVĚTVÍ RYBOLOVU

**Požadavky na likvidaci vedlejších úlovků:** PODLE ZÁKONA A NAŘÍZENÍ  
O RYBOLOVU

**Oznamovací povinnosti:** PODLE ZÁKONA A NAŘÍZENÍ O RYBOLOVU

**Satelitní sledování (VMS):** PODLE ZÁKONA A NAŘÍZENÍ O RYBOLOVU  
A ZAVEDENÉHO KOMUNIKAČNÍHO PROTOKOLU

**Povolný přístav vykládky:** PORT VICTORIA MAHE SEYCHELY

Požadovaná délka trvání oprávnění od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_

Prohlašuji, že shora uvedené údaje jsou pravdivé.

DATUM ----- PODPIS ŽADATELE -----

Poplatek za oprávnění (SCR) ... .. Správní poplatek (SCR) ... .. Hotovost /  
Šek č. ... .. Pokladní doklad č. ... ..

Podpis pokladníka: ... ..

VYHRAZENO PRO ÚŘEDNÍ ZÁZNAMY





## PŘEDÁVÁNÍ ZPRÁV VMS SEYCHELSKÝM ORGÁNŮM

## HLÁŠENÍ O POLOZE

Údaj	Kód	Povinný/ nepovinný údaj	Poznámky
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj týkající se zprávy; 3-alfa ISO kód cílové země
Od	FR	P	Údaj týkající se zprávy; 3-alfa ISO kód země odeslání
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se zprávy; druh zprávy, „POLOHA“
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle; mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Vnitřní referenční číslo	IR	N	Údaj o plavidle; jedinečné číslo plavidla ve tvaru 3-alfa ISO kód státu vlajky a číslo
Vnější registrační číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo plavidla vyznačené na boku
Zeměpisná šířka	LA	P	Údaj o poloze; poloha plavidla ve stupních a minutách S/J SSMM (WGS-84)
Zeměpisná délka	LO	P	Údaj o poloze; poloha plavidla ve stupních a minutách V/Z SSMM (WGS-84)
Rychlost	SP	P	Údaj o poloze; rychlost plavidla v desítkách uzlů
Kurz	CO	P	Údaj o poloze; kurs plavidla na stupnici 360°
Datum	DA	P	Údaj o poloze; datum polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze; čas polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

Znaková sada: ISO 8859,1

Každý přenos údajů je uspořádán takto:

1. Znaky údajů jsou v souladu s normou ISO 8859.1.
2. Každý přenos údajů je uspořádán takto:
  - dvojité lomítko („//“) a písmena „SR“ označují začátek zprávy,
  - dvojité lomítko („//“) a kód označují začátek datového prvku,
  - jednoduché lomítko („/“) odděluje kód od údaje,
  - dvojice údajů jsou odděleny mezerou,
  - písmena „ER“ a dvojité lomítko („//“) na konci označují konec záznamu.

## FORMÁT HLÁŠENÍ

### 1. FORMÁT VSTUPNÍHO HLÁŠENÍ (BĚHEM 3 HODIN PŘED AKCÍ)

(OBSAH)	(PŘENOS)
ADRESÁT	SFA
KÓD AKCE	IN
JMÉNO PLAVIDLA	
MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA	
POLOHA PŘI VSTUPU	
DATUM A HODINA (UTC) VSTUPU	
MNOŽSTVÍ (Mt) RYB NA PALUBĚ	
TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ	(Mt)
TUŇÁK VELKOOKÝ	(Mt)
TUŇÁK PRUHOVANÝ	(Mt)
JINÉ (UPŘESŇETE)	(Mt)

### 2. FORMÁT VÝSTUPNÍHO HLÁŠENÍ (BĚHEM 3 HODIN PŘED AKCÍ)

(OBSAH)	(PŘENOS)
ADRESÁT	SFA
KÓD AKCE	OUT
JMÉNO PLAVIDLA	
MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA	
POLOHA PŘI VSTUPU	
DATUM A HODINA (UTC) VÝSTUPU	
MNOŽSTVÍ (Mt) RYB NA PALUBĚ	
TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ	(Mt)
TUŇÁK VELKOOKÝ	(Mt)
TUŇÁK PRUHOVANÝ	(Mt)
JINÉ (UPŘESŇETE)	(Mt)

### 3. FORMÁT HLÁŠENÍ TÝDENNÍHO ÚLOVKU (KAŽDÉ TŘI DNY PO DOBU, KDY PLAVIDLO PROVOZUJE ČINNOST V SEYCHELSKÝCH VODÁCH)

(OBSAH)	(PŘENOS)
ADRESÁT	SFA
KÓD AKCE	WCRT
JMÉNO PLAVIDLA	
MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA	
MNOŽSTVÍ (Mt) RYB NA PALUBĚ	
TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ	(Mt)
TUŇÁK VELKOOKÝ	(Mt)
TUŇÁK PRUHOVANÝ	(Mt)
JINÉ (UPŘESŇETE)	(Mt)
POČET VÝLOVŮ OD POSLEDNÍHO HLÁŠENÍ	

Všechna hlášení se odesílají příslušnému orgánu na níže uvedené faxové číslo nebo adresu elektronické pošty: Fax +248 225957 E-mail [fmcs@sfasc](mailto:fmcs@sfasc)

**Seychelles Fishing Authority (seychelský úřad pro rybolov), P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychely**